

Ota City Navigation



2021.04



「OTA ふれあい動画コンテスト」の 作品をみてください

「OTA ふれあいフェスタ」のかわりに 2020年11月1日から 2021年1月7日に「OTA ふれあい動画コンテスト」をしました。テーマは「ふれあい（たがいに ふれること・きもちが 通じること）」についての 動画（映画・アニメーション）と、大田区観光PR 曲*「手のひらたたけば（シクラメン）」のダンスの 動画 です。「ふれあい」は、たくさんの動画の中から、最優秀賞作品（いちばんいい 作品）と 優秀賞作品（つぎに いい 作品）を選びました。最優秀賞作品は YouTubeの「大田区チャンネル」で見ることが できます。「手のひらたたけば」の 動画は、たくさんの ダンスの動画を ひとつにしました。大田区の プロモーションビデオ（たくさんの人に 見てもらう ビデオ）です。YouTubeの「シクラメン公式チャンネル」で見ることが できます。素敵な 動画です。ぜひ みてください。

※ 応募は おわりました。

* PR 曲 : たくさんの 人に 知らせるための 音楽



問い合わせ先

ぶんかしんこうか
文化振興課

☎ 03-5744-1226 FAX 03-5744-1539

E-mail bunka@city.ota.tokyo.jp

国際都市おおた協会 【多言語相談窓口】

じかん
時間

2021年4月1日～2022年3月31日	
えいご 英語	げつ か すい きんようび 月・火・水・金曜日 10:00～17:00
ちゅうごくご 中国語	げつ か もく きんようび 月・火・木・金曜日 10:00～17:00
たがろくご タガログ語	げつ きんようび 月・金曜日 10:00～17:00
ねばーご ネパール語	すいようび 水曜日 10:00～17:00
べとなむご ベトナム語	もくようび 木曜日 10:00～17:00

ほかのことばで 話すことができますか。→ 窓口にて 聞いて ください。

弁護士に 話すことができます。予約が 必要です。:

1か月の 1番目・3番目の 日曜日 13:00～17:00

多言語相談窓口で できること

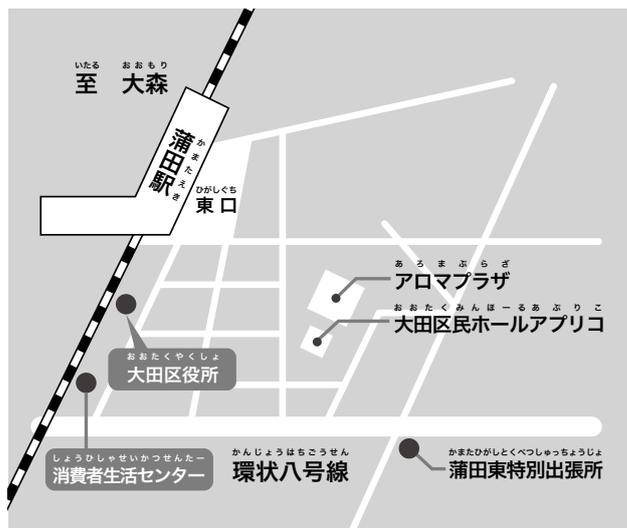
生活相談 言葉の問題、子ども、結婚、離婚（結婚をやめます）、仕事のことなど

通訳 大田区役所で することが あります。

でも、日本語が わかりません。→ 一緒に 行きます。あなたの 国の 言葉で 教えます。

翻訳 大田区役所に 証明書（紙）などを 出します。

あなたの 国の 言葉から 日本語に します。（一つの 文書（紙）は 500円です。）



問い合わせ先

国際都市おおた協会 多言語相談窓口

住所：大田区蒲田5-13-26 消費者生活センター 1階

☎ 03-6424-8822

FAX 03-5710-6330

Email info@ota-goca.or.jp

じてんしゃとうなん 自転車盗難* に 気を付けましょう。

じてんしゃとうなん じてんしゃ ぬす
*自転車盗難：自転車が 盗まれること

おおたく じてんしゃ ぬす
大田区では、自転車が よく 盗まれます。

じてんしゃ かぎ
自転車の 鍵が かかっています。→ よく 盗まれます。

すこ じかん かなら かぎ
少しの 時間でも 必ず 鍵を かけましょう。

ちゅうりんじょう じてんしゃ お じぶん いえ そと ぬす
駐輪場(自転車を 置くところ)や 自分の 家の 外でも 盗まれます。

じぶん いえ そと ぬす おお
自分の 家の 外で 盗まれることが いちばん 多いです。

しよ かぎ
2か所に 鍵をかけると いいです。

おおたくじょうれい ねん がつついたち じてんしゃ
大田区条例(きまり)が あります。2020年1月1日から、自転車を

つか ひと かぎ ぬす
使う 人は、鍵を かけて 盗まれないように しなければなりません。



問
合
先

としきばんかんりか
都市基盤管理課

こうつうあんぜん じてんしゃそうごうけいかくたんとう
交通安全・自転車総合計画担当

☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527 E-mail toshikan@city.ota.tokyo.jp

URL https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/sumaimachinami/jitensha/jitensha_tounan-boushi.html

がいこくごじんけんそうだんだいやる 外国語人権相談ダイヤル

じんけん もんだい こま ひと
人権*の 問題で 困っている人は いませんか？

じんけん ひと じゅう
*人権：人が うまれたときから もっている 自由と
びょうどう おな せいぞん い けんり
平等 (みんな 同じ)、生存 (生きること) などの 権利

たと
例えば

- がいこくじん はたら
・外国人だから 働くことが できません。
- がっこう こ
・学校で 子どもが いじめられています。
- あぱーと す
・アパートに 住むことが できません。

ほうむしやう がいこくごじんけんそうだんだいやる でんわ
→ 法務省「外国語人権相談ダイヤル」に 電話して ください。

えいご ちゅうごくご かんこくご ふいりびのご ぽるとがるご べとなむご はな
英語、中国語、韓国語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語で 話すことが できます。

いつ

げつようび きんようび ねんまつねんし
月曜日から 金曜日 9:00~17:00 (年末年始
ねん おわりと はじめ) は 休みです)

いくら

えん
0円



申
込
先
・
問
合
先

がいこくごじんけんそうだんだいやる なびだいやる
外国語人権相談ダイヤル (ナビダイヤル)

☎ 0570-090911

URL <http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

じてんしゃ とめる ルール (きまり)

こくちばん
告知板



じょうれい おおたく
条例 (大田区の きまり)

どうろ こうえん えき まえ じてんしゃ
道路や 公園、駅の 前などに 自転車を とめないで ください。

みじか じかん じてんしゃ
短い時間 自転車を とめます。→ だめです。駐輪場に 置きましょう。

ほうちきんしくいき じてんしゃ おおたく じてんしゃ ほうかんじょ じてんしゃ お
放置禁止区域*に 自転車が あります。→ 大田区が 自転車を 保管所 (自転車を 置くところ) に
はこ 運ぶことが あります。自転車が 30日間 保管所に あります。そのあと 自転車を す
捨てます。

ほうちきんしくいき じてんしゃ
* 放置禁止区域 (自転車を とめることが できないところ)



ほうかんじょ 保管所

おおたく ほうかんじょ
大田区には 保管所が 4つ あります。自転車を 取りに行つて ください。

じてんしゃ と い ひ げつようび にちようび
自転車を 取りに 行く日: 月曜日から日曜日

しゅくじつ やす ひ ふりかえきゆうじつ しゅくじつ にちようび つぎ ひ がつ にち がつみっか やす
祝日 (休みの日)、振替休日 (祝日 が 日曜日 のとき、次の日)、12月29日から 1月3日は 休みです。

じかん
時間: 11:00~19:00まで

もちもの ざいりゆうか ー ど めんきよしょう じてんしゃなど かぎ かね えん
持ち物: ① 在留カード、免許証など ② 自転車等の 鍵 ③ お金 (3,000円)

じてんしゃ る ー る ま な ー まも ただ つか
自転車は ルール・マナーを 守つて 正しく 使ひましょう。



どこ

だいちほうかんじょ へいわじまりつきょうしたほうかんじょ ● 第一保管所 (平和島陸橋下保管所)

おおたく へいわ じま
大田区平和島1-2 ☎ 03-3765-5161

おおもりちく ちょうふちく お じてんしゃ
大森地区、調布地区に 置いてあつた 自転車を
はこ 運びます。

だいにほうかんじょ みやごおほしたほうかんじょ ● 第二保管所 (都大橋下保管所)

おおたく へいわ じま
大田区平和島5-1 ☎ 03-3765-5162

かまたえきひがしぐち お じてんしゃ はこ
蒲田駅東口に 置いてあつた 自転車を 運びます。

だいさんほうかんじょ みやごおほしたほうかんじょ ● 第三保管所 (都大橋下保管所)

おおたく へいわ もりこうえん ばんさき
大田区平和の森公園2番先 ☎ 03-3765-5163

かまたえきにしぐち はすぬまえき お じてんしゃ はこ
蒲田駅西口、蓮沼駅などに 置いてあつた 自転車を 運びます。

だいろくほうかんじょ ろくごうばしたほうかんじょ ● 第六保管所 (六郷橋下保管所)

おおたく なかろくごう
大田区仲六郷4-30 ☎ 03-3736-0372

けいきゆうかまたえき ぞうしきえき こうじやえき お じてんしゃ
京急蒲田駅、雑色駅、糀谷駅などに 置いてあつた 自転車を
はこ 運びます。

問
合
先

としきばんかんりか こうつうあんぜん じてんしゃそうごうけいかくたんどう
都市基盤管理課 交通安全・自転車総合計画担当
☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527

じゅうみんぜい はら 住民税を 払ひましたか

とくべつみんぜい おおたく じゅうしよ ひと かいしゃなどが はら ぜい
* 特別区民税: 大田区に 住所が ある人や 会社などが 払う 税

とみんぜい とうきょうと じゅうしよ ひと かいしゃなどが はら ぜい
** 都民税: 東京都に 住所が ある人や 会社などが 払う 税

ねんど ねん がついつち ねん がつ にち
2020年度 (2020年4月1日から2021年3月31日まで) の

じゅうみんぜい とくべつみんぜい とみんぜい はら
住民税 (特別区民税** 都民税**) を 払ひましたか。

まだ はら いていません。→ 早く はら いて ください。

よく わかりません。→ おおたくの ホームページを み てください。



問
合
先

のうぜいか
納税課
☎ 03-5744-1205 FAX 03-5744-1517 URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/zeikin/>

大森スポーツセンターに ランニング ステーションが できました。

ランニングステーションは、ランナー（走る人）が使うところです。ロッカーや、更衣室（着替えるへや）、シャワー室などがあります。

また、3kmと5kmのランニング（走ること）ができるコース（道）があります。コースはおおもりすぽーつせんたーから始まります。たいらで、公園の緑や、風を感じることができます。ぜひ走ってください。



いつ
9:00~20:00（受け付け：18:00まで）
※ 年末年始（1年のおわりとはじめ）（12月29日から1月3日）は使うことができません。休館日（休みの日）や貸し切り時（団体が使うとき）は使うことができません。よくわかりません。→ 大森スポーツセンターに聞いてください。

いくら
更衣室：0円、ロッカー：100円（使ったあとにもど戻ってきます）、温水（あたたかい水）シャワー：100円/5分

どこ
おおもりすぽーつせんたー おおたくおおもりほんちよう
大森スポーツセンター 大田区大森本町 2-2-5
けいきゆうへいわしまえきげしや とほぶん
京急平和島駅下車 徒歩6分

申込方法
もうこ 申し込みは いりません。おおもりすぽーつせんたーうけつけ
申込んでください。さいじょうのひと 使うことが できます。
※ 14歳までの人は 保護者*と 一緒に 使うことが できます。

問い合わせ先
おおもりすぽーつせんたー すぽーつすいしんか
大森スポーツセンター スポーツ推進課
☎ 03-5763-1311 ☎ 03-5744-1441 FAX 03-5744-1539 E-mail sports@city.ota.tokyo.jp
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/manabu/sports/ivent/runningstation.html>



新型コロナの ワクチン接種 *

* ワクチン接種：病気にならないための 注射を うつこと

ワクチン接種のための 接種券（注射をうつために 必要な 紙）を送ります。

【どうやって 申し込みますか】
かならず 予約を します。接種会場（注射を うつ ところ）が 違います。⇒ 予約の 方法が 違います。接種会場が 書いてある紙を 見て ください。

【注射を うつ ところ】
病院、区のたてものなど。
【いくらですか】
0円

【ワクチン接種を 受ける ときは 同意*が必要】
* 同意：「ワクチン接種を 受けます」と言います。
ワクチン接種を 受ける人の 同意が あるときだけ 接種（注射を うちます）できます。

【ワクチン接種の しかた】
① 接種券などが 郵便で 届きます
② 注射を うちたいです。→ 予約を します
③ 接種券と 本人確認書類（在留カード、免許証など）を持って、接種会場に 行きます。
④ 予診票*を 書きます。問題が ありません。→ 注射を うちます。
* 予診票：あなたの 体の 状態を 書く 紙。

問い合わせ先
ころなワクチン接種コールセンター
へいじつ げつようび きんようび とうりび
平日（月曜日から金曜日） 8:30~17:15、土曜日 8:30~12:00 ☎ 03-6629-6342
URL https://www.city.ota.tokyo.jp/cyuumokujoho/infection/covid19_wakuchin/index.html

発行 おおたくこくさいとし たぶんかきやうせいすいしんか
大田区国際都市・多文化共生推進課

〒144-8621 おおたくかまた 大田区蒲田5-13-14 ☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323